

- РЖ собственно врачебного медицинского дискурса:

*амбулаторная карта, больничный лист, рецепт врача, предварительный диагноз, заключение врача, температурный листок, направление на консультацию, направление на анализы, карта медицинского страхования, выписка пациента, прививочная карта (dossier medical/dossier du patient, feuille de maladie, l'ordonnance médicale, diagnostic préalable à l'hospitalisation, conclusion, feuille de temperature, prescription de consultation, prescription d'examens, bilan medical, l'ordonnance médicale/carte vitale, carte de vaccination).*

Таким образом, РЖ представляет собой значимую единицу речи, которая вербализует типовые стандартизированные модели языка в специфической области коммуникации. Французский медицинский дискурс образует необъятный комплекс письменных и устных РЖ, которые являются неисчерпаемым источником исследований в современной науке.

### Литература

1. Бахтин М.М. Проблема речевых жанров. – М., 1996. Режим доступа: [http://philologos.narod.ru/bakhtin/bakh\\_genre.htm](http://philologos.narod.ru/bakhtin/bakh_genre.htm) (дата обращения: 13.06.2017).
2. Вежбицка А. Речевые жанры // Жанры речи. – 1997. – Вып. 1. – С. 99–111.
3. Кожина М.Н. Речевой жанр и речевой акт (некоторые аспекты и проблемы) // Жанры речи. – 1999. – Вып. 2. – С. 54–60.
4. Косицкая Ф.Л. Французский фармацевтический дискурс и его жанровая палитра // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2016. – Вып. 10 (175). – С. 71–75.
5. Солганик Г.Я. Стилистика текста. – М.: Флинта, 2005. – 250 с.
6. Федосюк М.Ю. Исследование средств речевого воздействия и теория жанров речи // Жанры речи. – 1997. – Вып. 1. – С. 66–88.
7. Шмелёва Т.В. Модель речевого жанра // Жанры речи. – 1997. – Вып. 1. – С. 88–98.

***Е.М. Минчукова, Н.В. Сасина***

*Полоцкий государственный университет*

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ПРИ ОБУЧЕНИИ МОНОЛОГИЧЕСКОМУ ВЫСКАЗЫВАНИЮ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ВУЗА**

Анализ профессиональной деятельности и производственных функций будущих специалистов неязыкового профиля указывает на необходимость их подготовки, при которой студенты умеют делать сообщения в монологической форме, влияя на собеседника и оценивая объект своего сообщения. В связи с этим возникает необходимость совершенствования

методики обучения монологическому высказыванию на иностранном языке на основе профессионально ориентированных материалов, и комплексного подхода к построению учебного процесса, органичного соединения работы над лексикой, грамматикой и фонетикой изучаемого языка и формирования различных речевых навыков, построения устных монологических высказываний, представляющих разные композиционно-речевые формы: повествование, описание, рассуждение.

Однако существующая практика обучения иностранным языкам не способствует достижению этой цели, а приобретаемый уровень сформулированности речевых навыков и умений не соответствует в полной мере насущным требованиям деловой коммуникации специалистов высшей квалификации. Тематическое наполнение учебного процесса ограничивается материалами профессиональной направленности, что значительно снижает уровень владения иностранным языком. Стоит отметить, что не учитывается и принцип ориентировки на обучение основам культурологического образования.

Изучение существующей организации учебного процесса по овладению иноязычным речевым общением показало, что типичными недостатками сегодняшней системы являются:

- слабая коммуникативная направленность и недостаточная профессиональная ориентированность обучения иностранным языкам;
- низкая интенсивность использования значительного потенциала, накопленного в методической науке;
- недостаточное количество часов, отведенное на изучение иностранного языка;
- отсутствие культурологического наполнения процесса обучения;
- отсутствие ориентации на развитие у студентов общепланетарного мышления, которое достигается посредством реализации принципа диалога культур при обучении иностранному языку с использованием лингвокультурологического материала.

В организации качественного процесса обучения монологическому высказыванию следует учитывать особенности:

1. Произвольность выбора языковых средств, логическая связанность, синтаксическая и композиционная сложность, завершенность синтаксических конструкций, выраженность логико-смысловых отношений, четкая программа построения.

2. Важнейшим качеством монологического высказывания является программированность, которая заключается в том, что говорящий программирует не только каждое отдельное высказывание, но и всю свою речь. Идея наличия звена программирования в речевой деятельности отмечается многими исследователями.

3. Другим качеством монологического высказывания выступает интегративность [3, с. 68], то есть подчинение частей высказывания главной мысли и взаимодействие между отдельными частями повествования.

4. Л.С. Выготский выделяет еще одну черту монологического высказывания, которая заключается в особой структурной организации, композиционной сложности, максимальной мобилизации слов, сознательности и намеренности общения. Он заменяет термин «монологическая речь» термином «связная речь» и характеризует ее как речь, которая «отражает в речевом плане все существенные связи своего предметного содержания». Для того чтобы ее понять, «нет необходимости учитывать ту частную ситуацию, в которой она произносится, все в ней понятно для другого из самого контекста речи, это контекстная речь» [2, с. 254].

5. Монологическое высказывание обладает значительной протяженностью и расчленяется на самостоятельные компоненты. Но они представляют собой, организованное по законам логики и грамматического строя данного языка, единое целое. В более узком же понимании монологическим высказыванием является только такое высказывание, которое расчленяется на более или менее значительные части, которое предлагает наличие определенной внутренней (смысловой) и внешней (языковой) конструкции, структурной связи его частей [1, с. 67].

Нам представляется возможным дополнить эти особенности еще одним немаловажным компонентом. Так как источником содержания монологического высказывания в неязыковом вузе выступает чаще всего профессионально-направленный текст, студенты овладевают только профессиональной лексикой, учатся выстраивать монологическое высказывание в рамках будущей профессиональной деятельности, тем самым значительно ограничивая себя в лингвокультурологическом отношении. Основной целью использования лингвокультурологического материала при обучении монологическому высказыванию является формирование личности как субъекта диалога культур. Направление работы, основанное на использовании лингвокультурологического материала в обучении, позволяет обратить внимание на вариативность сценариев межкультурного общения в зависимости от социального и культурного контекста коммуникации. Отсюда следует вывод, что еще одной важной особенностью обучения монологическому высказыванию должно выступать использование лингвокультурологического материала, который способствует переходу студентов от этноцентризма к диалогу культур.

По справедливому замечанию Е.И. Пассова «иностранный язык служит средством не только межличностного, но и межнационального, межгосударственного, международного общения; с помощью иностран-

ного языка можно познать то, что познать на родном языке адекватно и своевременно нельзя. Как хранитель другой культуры иностранный язык оказывает неоценимую услугу родному языку и культуре, поскольку раскрывает другой мир и делает человека дважды человеком, без него невозможно воспитать уважение к другим народам» [4, с. 31].

Анализ методической литературы показывает, что повышение эффективности процесса обучения монологическому высказыванию студентов неязыковых специальностей может быть осуществлено по следующим направлениям:

1. Обеспечение взаимосвязанного обучения монологической и диалогической речи;

2. Минимизация объектов усвоения с целью формирования монологического высказывания;

3. Использование различного вида опор (наглядности) для обучения связному высказыванию в целях более управляемого формирования этой формой говорения;

4. Использование таких способов стимулирования речевой деятельности в монологической форме, которые повысили бы мотивацию и обеспечили бы речевое общение обучаемых, организовали деятельность каждого студента и его взаимодействие с другими студентами с помощью именно данной формы речи.

5. Использование лингвокультурологического материала в процессе обучения. Соизучение языков и культур способствует развитию творческого мышления студентов. Основные позиции ученых Л.Г. Муллагалиевой, Л.Г. Сяховой и др. определяются признанием необходимости новой концепции в обучении иностранному языку, в частности монологическому высказыванию, а именно важностью использования лингвокультурологического материала, что способствует формированию и развитию языковой личности, предполагает работу над усвоением национально-культурного компонента значения языковых единиц, прежде всего лексики, фразеологии и текста: усвоение слов не только как единиц языка и речи, но и как концептов культуры [5, с. 178].

Современная действительность ставит перед образованием сложную задачу формирования поликультурной личности, поэтому важность использования лингвокультурологического материала при обучении монологическому высказыванию на иностранном языке является достаточно актуальной и занимает одно из приоритетных положений в образовании, так как соизучение языков и культур позволяет осуществить подготовку обучающихся к жизни в многонациональной поликультурной среде.

## Литература

1. Болдырева Л.Б. Обучение монологической речи студентов первого курса языкового вуза с опорой на учебные тексты (на материале английского языка): дисс. ... канд. пед. наук. – Л., 1987. – 282 с.
2. Выготский Л.С. Мышление и речь. – М.: Педагогика, 1982. – Т. 2. – 357 с.
3. Гурвич П.Б. Некоторые основные вопросы факультативного обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. – 1968. – № 3. – С. 45–49.
4. Пассов Е.И. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур: пособие для учителей учреждений, обеспечивающих получение общ. сред. образования. – Минск: Лексис, 2003. – 184 с.
5. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. – Воронеж: Истоки, 1996. – 237 с.

**О.В. Новоселова**

*Тверская государственная сельскохозяйственная академия*

### **ФУНКЦИОНАЛЬНО-СОДЕРЖАТЕЛЬНАЯ СПЕЦИФИКА КОММУНИКАТИВНО НЕСПРАВЕДЛИВЫХ МЕНАСИВНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ**

Особое место в системе регулятивных средств диалогического взаимодействия [подробнее о регулятиве: 4] занимают высказывания со значением *угрозы* (также: менасивные высказывания), под которыми понимаются естественно-языковые высказывания, объединенные между собой глобальной коммуникативной целью, чтобы каузировать адресата к совершению определенных действий или отказу от них с указанием на возможные санкции по отношению к нему и способствовать активизации фреймовой конфигурации коммуникативной ситуации «угроза» (типовой фрейм «угроза») в ментальном пространстве носителей языка [1; 6; 8]. Одним словом, данный прагматический тип высказываний характеризуется необходимостью для адресата следовать каузируемым действиям, что обусловлено возможностью применения к нему санкций, в случае, если он их не выполнит.

Как известно, типовой фрейм «угроза» характеризуется определенными условиями функционирования и конкретизаторами иллокутивного потенциала [подробнее о трихотомической иерархической системе условий реализации иллокутивного потенциала: 4]. В частности, этот фрейм реализуется в таком положении дел в контексте речевого взаимодействия, при котором соблюдены его предварительные условия:

- адресат *в состоянии выполнить* каузируемое угрозой действие, *оценив последствия* возможных менасивных действий со стороны автора угрозы;